**MUNICIPALITÉ DE GRENVILLE-SUR-LA-ROUGE**

Procès-verbal de la séance extraordinaire du conseil municipal de la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge, tenue à l'hôtel de ville de Grenville-sur-la-Rouge, le 4 mars 2025 à 19h00.

*Minutes of the special council sitting of the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge, held at Grenville-sur-la-Rouge's city hall, on March 4, 2025, at 7:00 pm.*

| | | |
|---|---|---|
| **Présents** | Le Maire : | Tom Arnold |
| ***Present*** | La conseillère : | Natalia Czarnecka |
| | Les conseillers : | Carl Woodbury |
| | | Denis Fillion |
| | | Patrice Deslongchamps |
| | Le Directeur général : | François Rioux |

**Absentes :** Manon Jutras, Isabelle Brisson

1. **Ouverture de la séance**

***Opening of the session***

Après constatation du quorum, la séance est ouverte à 19h00 par M. Tom Arnold, maire de la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge. Le Directeur général, Monsieur François Rioux, est présent et agit à titre de secrétaire d'assemblée.

*After finding of quorum, the regular sitting is open at 7:00 pm by Mr. Tom Arnold, mayor of the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge. The Director General, Mr. François Rioux, is present and acts as secretary of the meeting.*

2. **Lecture de l'avis de convocation**

***Reading of the notice of meeting***

En vertu de l'article 153 du *Code Municipal du Québec,* le maire et le conseil constatent que l'avis de convocation a été notifié à tous les membres du conseil qui ne sont pas présents à l'ouverture de la présente séance;

*According to article 153 of the Municipal Code, the mayor and the council declare that notice of meeting has been notified to all the members of council who are not present at the opening of the sitting.*

**2025-03-071** 3. **Adoption de l'ordre du jour**

***Adoption of the agenda***

Il est proposé par Monsieur le conseiller Denis Fillion et **résolu** que l'ordre du jour de la présente séance soit adopté tel que déposé.

*It is proposed by Councillor Denis Fillion and **resolved** to approve the agenda of the current council sitting as written.*

Adopté à l'unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by Councillors*

**2025-03-072** **4. Adoption du règlement numéro 2025-02-208-130 abrogeant le règlement 2025-01-208-130 décrétant les taux de taxes foncières, de tarifications et de compensations pour l'année 2025**

***Adoption of amendment number 2025-02-208-130 to by-law number 2025-01-208-130 decreeing the property tax rates, pricing and compensation for the year 2025***

***Adoption of by-law number 2025-02-208-130 repealing by-law 2025-01-208-130 decreeing the rates of property taxes, tariffs and compensations for the year 2025***

**(VERSION FRANÇAISE)**

**ATTENDU** que le Conseil de la Municipalité a adopté son budget lors de la séance extraordinaire du 7 janvier 2025 pour l'année financière 2025;

**ATTENDU** que la Municipalité peut imposer et prélever par voie de taxation tous les deniers nécessaires pour défrayer les dépenses d'administration et toutes autres dépenses dans les limites de ses attributions pour l'année 2025;

**ATTENDU** qu'en vertu des articles 244.1 et suivants de la *Loi sur la fiscalité municipale*, toute municipalité locale peut fixer, pour un exercice financier, plusieurs taux de la taxe foncière en fonction des catégories auxquelles appartiennent les unités d'évaluation, lesquelles catégories sont définies au paragraphe 30 de l'article 244;

**ATTENDU** que certains propriétaires d'immeubles desservis par des chemins privés demandent à la municipalité de voir au déneigement et/ou à l'entretien d'été de leur chemin et ce, à leur frais;

**ATTENDU** qu'en vertu de l'article 252 de la *Loi sur la fiscalité municipale*, la Municipalité peut réglementer le nombre de versements, la date ultime où peut être fait chaque versement postérieur au premier, la proportion du compte qui doit être payé à chaque versement, et toute autre modalité, y compris l'application d'un taux d'intérêt sur les versements postérieurs au premier;

**ATTENDU** qu'en vertu de l'article 981 du Code Municipal du Québec, le Conseil peut fixer le taux d'intérêt applicable aux taxes impayées à la date d'exigibilité;

**ATTENDU** qu'en vertu du *Code municipal du Québec*, un règlement ne peut être abrogé ou modifié que par un autre règlement. Il y a donc lieu d'abroger le règlements RA-2025-02-208-130, ses amendements et versions antérieures par le règlement numéro 2025-02-208-130 pour approbation du Conseil avec les correctifs qui doivent être appliqués;

**ATTENDU** qu'un avis de motion a été donné en même temps que le règlement à la séance tenue le 11 mars;

**ATTENDU** que les membres du Conseil municipal déclarent, conformément à la *Loi,* avoir reçu une copie dudit projet de règlement au plus tard deux (2) jours juridiques avant la présente séance :

**ATTENDU** que des copies du projet étaient disponibles pour consultation;

**ATTENDU** que les membres du Conseil déclarent avoir lu le règlement et renoncent à sa lecture;

**EN CONSÉQUENCE, IL EST PROPOSÉ PAR MONSIEUR LE CONSEILLER DENIS FILLION ET RÉSOLU QUE LE RÈGLEMENT NUMÉRO 2025-02-208-130 SOIT ADOPTÉ COMME SUIT :**

**ARTICLE 1 PRÉAMBULE**

Le préambule fait partie intégrante du présent règlement.

**ARTICLE 2 TAXE FONCIÈRE GÉNÉRALE**

Les taux de la taxe foncière générale sont établis comme suit :

- Immeubles résidentiels et non-bâtis: 0,5665 $ du 100 $ d'évaluation;
- Immeubles et/ou terrains agricoles: 0,5665 $ du 100 $ d'évaluation;
- Immeubles non résidentiels: 1,6995 $ du 100 $ d'évaluation;
- Immeubles industriels: 2,2660 $ du 100 $ d'évaluation;

**ARTICLE 3 SÛRETÉ DU QUÉBEC:**

Une taxe spéciale pour les services rendus et facturés par la Sûreté du Québec est imposée au taux de 0,0717 $ du 100 $ d'évaluation.

**ARTICLE 4 QUOTE-PART MRC D'ARGENTEUIL:**

Une taxe spéciale pour les services rendus et facturés par la Municipalité régionale de comté d'Argenteuil est imposée au taux de 0,0767 $ du 100 $ d'évaluation.

**ARTICLE 5 SERVICE DE LA DETTE**

Une taxe spéciale pour le service de la dette à long terme de la municipalité est imposée au taux de 0,1145 $ du 100 $ d'évaluation.

**ARTICLE 6 TAXE SPÉCIALE POUR CHEMINS PARTICULIERS**

CHEMIN BELVEDERE – La taxe spéciale pour le service de la dette pour le pavage du chemin Belvédère et son financement sera de 7,5412 $ du mètre linéaire de façade. (Règlement R-84).

RUE DES ARPENTS VERTS – La taxe spéciale pour le service de la dette pour le pavage de la rue des Arpents Verts et son financement sera basée sur 50% de l'étendue en front et de 50% de la valeur des immeubles imposables et imposé comme suit, de 6.3919 $ du mètre linéaire de l'étendue en front et de 0.0913 $ Du 100$ d'évaluation. (Règlement RE-602-05-2021).

**<u>ARTICLE 7</u> TAXE SPÉCIALE POUR TRAVAUX DE RENOUVELLEMENT DES CONDUITES D'AQUEDUC DE LA RUE PRINCIPALE**

La taxe spéciale pour le service de la dette des travaux de renouvellement des conduites d'aqueduc de la rue principale et son financement sera basée sur la valeur des immeubles imposables et imposé comme suit, de 68.46$ par unité.

**<u>ARTICLE 8</u> GESTION DES MATIÈRES RÉSIDUELLES**

Une tarification est imposée à chaque unité pour le service de cueillette, de transport et de disposition des matières résiduelles aux montants suivants:

- Service avec un maximum total de deux bacs (1 vert et 1 bleu)

  de 360 litres par unité : 155.00 $

- Service de collecte du compost (bac brun 120 litres)

sud de l'autoroute 50 seulement 100.00 $

- Service pour conteneur d'un volume entre une et dix verges cubes

par verge cube par année complète ou partielle : 425.00 $

Toute propriété commerciale devant utiliser plus de 2 bacs verts et/ou 2 bacs bleus devront, en lieu et place de ces bacs, pourvoir à l'achat et à l'installation de conteneurs spécifiques pour les ordures ménagères et pour les matières recyclables.

Tout logement ou entreprise commerciale utilisant des conteneurs de plus de 10 verges cubes devra retenir les services d'un entrepreneur privé pour la cueillette et le traitement de ses ordures et /ou de ses matières recyclables. Exemption du tarif sur présentation d'une preuve de contrat avec un tel entrepreneur. Aucune exemption permise pour les unités utilisant des conteneurs de 10 verges cube et moins.

**<u>ARTICLE 9</u> COMPENSATIONS DANS LE CADRE DU PROGRAMME DE VIDANGE SÉLECTIVE DES INSTALLATIONS SEPTIQUES**

9.1 Le coût d'une vidange sélective d'une installation septique y incluant la vidange, le transport, la valorisation des boues et la gestion du programme est établi à 240,00 $ y incluant les taxes applicables.

La compensation annuelle exigée pour l'année 2024 s'établit comme suit :

- Pour une vidange effectuée aux deux (2) ans : 120,00 $ y incluant les taxes applicables;
- Pour une vidange effectuée aux quatre (4) ans : 60,00 $ y incluant les taxes applicables.

9.2 Le coût d'une vidange totale d'une installation septique y incluant la vidange, le transport, la valorisation des boues et la gestion du programme est établi à 280,00 $, y incluant les taxes applicables

La compensation annuelle exigée pour l'année 2024 s'établit comme suit :

- Pour une vidange annuelle : 280,00 $ y incluant les taxes applicables;
- Pour une vidange effectuée aux deux (2) ans : 140,00 $ y incluant les taxes applicables;
- Pour une vidange effectuée aux quatre (4) ans : 70,00 $ y incluant les taxes applicables.

9.3 Les compensations exigées pour une vidange supplémentaire, une vidange excédant un volume de 3 240 litres et lors de cas particuliers continuent de s'appliquer et facturées à 0,29 $, auquel s'applique les taxes applicables, par litre excédentaire et doivent être acquittées en un versement unique, selon les modalités prévues.

**ARTICLE 10 DÉNEIGEMENT ET/OU L'ENTRETIEN D'ÉTÉ**

Une tarification est imposée aux immeubles des rues privées suivantes pour le déneigement et/ou l'entretien d'été aux montants suivants, le tout en conformité avec le règlement RA-2024-601~~,~~ soit :

- le développement du Village de la Rivière Rouge – HIVER 311.79$
- le développement du Village de la Rivière Rouge – ÉTÉ 311.79$
- la rue Donald Campbell 236.61 $
- le chemin Carignan Sud 127.73 $
- le chemin Carignan Nord 601.61$
- les rues privées dans le développement Chabot 533.29 $
- le chemin des Hauteurs 462.77 $
- le chemin Poliseno 325.47 $
- le chemin Danis 479.30 $
- le chemin Andernach 232.31 $
- le chemin Scherfede 342.12 $
- le chemin Gareau 355.98 $
- Le chemin Welden (partie A) 110.58$
- Le chemin Welden (partie B) 598.00 $
- Le chemin Lucien Fortin 524.58 $
- La rue Ménard 77.72 $
- La rue Paquette 60.10 $
- Le chemin Saint-Pierre Ouest 374.63 $
- Le chemin Domaine du Lac Grenville 335.11 $

Le tarif inclut un frais administratif de 15 % pour la gestion du dossier.

**ARTICLE 11 AQUEDUC – ENTRETIEN**

Une tarification pour l'entretien du réseau d'aqueduc du village de Calumet est imposée aux propriétés desservies par l'aqueduc aux montants suivants :

- pour service, par unité résidentielle 500,00 $
- pour service, par unité commerciale 900,00 $

**<u>ARTICLE 12</u> RÉSEAU D'ÉCLAIRAGE MUNICIPAL**

La tarification suivante est imposée aux propriétés desservies par le réseau d'éclairage municipal, le tout conformément aux règlements d'origine de l'ancienne Municipalité du village de Calumet et de l'ancien Canton de Grenville (par unité) :

- Village de Calumet 46,76 $
- Arpents Verts 66,50 $
- Baie-Grenville 40,52 $
- Rue Pilon 16,62 $
- Section New World 192,22 $
- Le golf Carling 569,37 $
- Grenville-en-Haut 31,17 $
- Camp Rouge 107,02 $
- Pointe au Chêne 22,86 $

**<u>ARTICLE 13</u> PAIEMENT PAR VERSEMENTS**

Les taxes et compensations prévues au présent règlement doivent être payées en un (1) versement unique lorsque, dans un compte, leur total n'atteint pas 300 $. La date ultime où peut être fait ce versement est le 30$^{e}$ jour qui suit l'expédition du compte.

Si le total des taxes et compensations comprises dans un compte atteint 300 $, le débiteur a le droit de payer celles-ci en quatre (4) versements selon les dates ultimes et les proportions du compte mentionnées ci-après :

1$^{er}$ versement : le 1$^{er}$ avril (minimum 30$^{e}$ jour qui suit l'expédition du compte) : 25%

2$^{e}$ versement : le 1$^{er}$ juin : 25%

3$^{e}$ versement : le 1$^{er}$ août : 25%

4$^{e}$ versement : le 1$^{er}$ octobre : 25%

Dans le cas où la date ultime d'un versement expire un jour où le bureau municipal est fermé, elle est reportée au 1$^{er}$ jour d'ouverture suivant.

Lorsqu'un versement n'est pas fait dans le délai prévu, seul le montant du versement échu est alors exigible.

Les règles prescrites par le présent article ou en vertu de celui-ci s'appliquent aussi à d'autres taxes ou compensations municipales que la municipalité perçoit.

**<u>ARTICLE 14</u> INTÉRÊTS ET PÉNALITÉS**

Les soldes impayés portent intérêts au taux annuel de 15 % au prorata des jours en retard à compter du moment où ils deviennent exigibles;

Une pénalité pour retard est fixée à 0,5% par mois, jusqu'à concurrence de 5% par année, pour tous les comptes dus à la Municipalité pour l'exercice financier 2024.

Chèque sans provision (N.S.F.) 40$ par chèque.

Une créance impayée dont le solde (capital et/ou intérêt) inférieur à deux dollars (2.00 $) sera annulée et tout solde créditeur supérieur à dix dollars (10.00 $), sera remboursé sur demande.

**ARTICLE 15 APPLICATION**

Le présent règlement entrera en vigueur en conformité avec la Loi.

***(ENGLISH VERSION)***

**WHEREAS** the Municipality Council adopted its budget at the special meeting of January 7, 2025 for the 2025 financial year;

**WHEREAS** the Municipality may impose and collect by way of taxation all the moneys necessary to defray administrative expenses and all other expenses within the limits of its attributions for the year 2025;

**WHEREAS** under sections 244.1 et seq. of the Act respecting municipal taxation, any local municipality may set, for a fiscal year, several property tax rates based on the categories to which the assessment units belong, which categories are defined in paragraph 30 of section 244;

**WHEREAS** certain owners of buildings served by private roads ask the municipality to see to the snow removal and/or summer maintenance of their road, at their expense;

**WHEREAS** under section 252 of the Act respecting municipal taxation, the Municipality may regulate the number of payments, the latest date on which each payment after the first may be made, the proportion of the account that must be paid with each payment, and any other terms, including the application of an interest rate on payments after the first;

**WHEREAS** pursuant to section 981 of the Municipal Code of Québec, the Council may set the interest rate applicable to unpaid taxes on the due date;

**WHEREAS** that, under the Quebec Municipal Code, a bylaw can only be repealed or amended by another by-law. Therefore, it is necessary to repeal bylaw RA-2025-02-208-130, along with its amendments and previous versions, through this new bylaw numbered 2025-02-208-130 for Council approval, with the necessary corrections to be applied;

**WHEREAS** a notice of motion was given at the same time as the by-law during the meeting held on March 11, 2025;

**WHEREAS** the members of the Municipal Council declare, in accordance with the Act, having received a copy of said by-law no later than two (2) legal days before this meeting:

**WHEREAS** copies of said by-law were available for consultation;

**WHEREAS** the members of the Council declare having read said by-law and waive its reading;

**THEREFORE, IT IS PROPOSED BY COUNCILLOR DENIS FILLION AND RESOLVED THAT BY-LAW NUMBER 2025-02-208-130 BE ADOPTED AS FOLLOWS:**

**ARTICLE 1 PREAMBLE**

The preamble is an integral part of this by-law.

**ARTICLE 2 GENERAL PROPERTY TAX**

The general property tax rates are established as follows:

• Residential and unbuilt buildings: $0.5665 per $100 of assessment;

• Agricultural buildings and/or land: $0.5665 per $100 of assessment;

• Non-residential buildings: $1.6995 per $100 of assessment;

• Industrial buildings: $2.2660 per $100 of assessment;

**ARTICLE 3 SÛRETÉ DU QUÉBEC:**

A special tax for services rendered and billed by the Sûreté du Québec is imposed at the rate of $0.0717 per $100 of assessment.

**ARTICLE 4 MRC D'ARGENTEUIL SHARE:**

A special tax for services rendered and billed by the Argenteuil Regional County Municipality is imposed at the rate of $0.0767 per $100 of assessment.

**ARTICLE 5 DEBT SERVICE**

A special tax for the service of the municipality's long-term debt is imposed at the rate of $0.1145 per $100 of assessment.

**ARTICLE 6 SPECIAL TAX FOR PRIVATE ROADS**

BELVEDERE ROAD – The special tax for the service of the debt for the paving of Belvédère Road and its financing will be $7.5412 per linear meter of frontage. (By-law R-84).

RUE DES ARPENTS VERTS – The special tax for servicing the debt for paving rue des Arpents Verts and its financing will be based on 50% of the frontage area and 50% of the value of taxable real estate and imposed as follows, $6.3919 per linear meter of the frontage area and $0.0913 per $100 of assessment. (By-law RE-602-05-2021).

**ARTICLE 7 SPECIAL TAX FOR RENEWAL WORK ON THE WATER PIPES ON RUE PRINCIPALE**

The special tax for servicing the debt for the renewal work on the water pipes on rue principale and its financing will be based on the value of taxable real estate and imposed as follows, $68.46 per unit.

**ARTICLE 8 WASTE MANAGEMENT**

A fee is charged to each unit for the collection, transportation and disposal of waste materials at the following amounts:

• Service with a maximum total of two bins (1 green and 1 blue)

of 360 litres per unit: $155.00

• Compost collection service (120-litre brown bin)

south of Highway 50 only $100.00

• Service for containers with a volume between one and ten cubic yards

per cubic yard per full or partial year: $425.00

Any commercial property that needs to use more than 2 green bins and/or 2 blue bins must, in place of these bins, provide for the purchase and installation of specific containers for household waste and recyclable materials.

Any dwelling or commercial business using containers larger than 10 cubic yards must retain the services of a private contractor for the collection and processing of its garbage and/or recyclable materials. Exemption from the fee upon presentation of proof of contract with such a contractor. No exemption permitted for units using containers of 10 cubic yards or less.

**ARTICLE 9 COMPENSATION UNDER THE SELECTIVE SEPTIC SYSTEM EMPTYING PROGRAM**

9.1 The cost of selective emptying of a septic system including emptying, transportation, sludge recovery and program management is set at $240.00 including applicable taxes.

The annual compensation required for the year 2024 is as follows:

- For emptying carried out every two (2) years: $120.00 including applicable taxes;

- For emptying every four (4) years: $60.00 including applicable taxes.

9.2 The cost of a complete emptying of a septic system including emptying, transportation, sludge recovery and program management is set at $280.00, including applicable taxes.

The annual compensation required for the year 2024 is as follows:

- For an annual emptying: $280.00 including applicable taxes;

- For emptying every two (2) years: $140.00 including applicable taxes;

- For emptying every four (4) years: $70.00 including applicable taxes.

9.3 The compensation required for an additional emptying, an emptying exceeding a volume of 3,240 litres and in special cases continue to apply and are billed at $0.29, to which applicable taxes apply, per excess litre and must be paid in a single payment, according to the terms provided.

**ARTICLE 10 SNOW REMOVAL AND/OR SUMMER MAINTENANCE**

A fee is imposed on buildings on the following private streets for snow removal and/or summer maintenance at the following amounts, all in accordance with by-law RA-2024-601, namely:

• the development of the Village de la Rivière Rouge – WINTER $311.79

• the development of the Village de la Rivière Rouge – SUMMER $311.79

• Donald Campbell Street $236.61

• Carignan South Road $127.73

• Carignan North Road $601.61

• private streets in the Chabot development $533.29

• des Hauteurs Road $462.77

• Poliseno Road $325.47

• Danis Road $479.30

• Andernach Road $232.31

• Scherfede Road $342.12

• Gareau Road $355.98

• Welden Road (Part A) $110.58

• Welden Road (Part B) $598.00

• Lucien Fortin Road $524.58

• Ménard Street $77.72

• Paquette Street $60.10

• Saint-Pierre West Road $374.63

• Domaine du Lac Grenville Road $335.11

The rate includes a 15% administrative fee for file management.

**ARTICLE 11 WATER SYSTEM – MAINTENANCE**

A fee for the maintenance of the water system of the village of Calumet is imposed on properties served by the water system at the following amounts:

• for service, per residential unit $500.00

• for service, per commercial unit $900.00

**ARTICLE 12 MUNICIPAL LIGHTING NETWORK**

The following fee is imposed on properties served by the municipal lighting network, all in accordance with the original by-laws of the former Municipality of the village of Calumet and the former Township of Grenville (per unit):

• Village of Calumet $46.76

• Arpents Verts $66.50

• Baie-Grenville $40.52

• Rue Pilon $16.62

• Section New World $192.22

• Le golf Carling $569.37

• Grenville-en-Haut $31.17

• Camp Rouge $107.02

• Pointe au Chêne $22.86

**ARTICLE 13 PAYMENT BY INSTALLMENTS**

The taxes and compensations provided for in this regulation must be paid in one (1) single payment when, in an account, their total does not reach $300. The latest date on which this payment can be made is the 30th day following the dispatch of the account.

If the total of taxes and compensations included in an account reaches $300, the debtor is entitled to pay them in four (4) instalments according to the final dates and proportions of the account mentioned below:

1st instalment: April 1 (minimum 30th day following the sending of the account): 25%

2nd instalment: June 1: 25%

3rd instalment: August 1: 25%

4th instalment: October 1: 25%

In the event that the final date of a payment expires on a day when the municipal office is closed, it is postponed to the first following day of opening.

When a payment is not made within the prescribed period, only the amount of the payment due is then payable.

The rules prescribed by or under this section also apply to other municipal taxes or compensations that the municipality collects.

**ARTICLE 14 INTEREST AND PENALTIES**

Unpaid balances bear interests at an annual rate of 15% prorated for the number of days overdue from the time they become due;

A late payment penalty is set at 0.5% per month, up to a maximum of 5% per year, for all accounts due to the Municipality for the 2024 financial year.

NSF Cheque $40 per cheque.

An unpaid debt with a balance (principal and/or interest) of less than two dollars ($2.00) will be cancelled and any credit balance greater than ten dollars ($10.00) will be reimbursed upon request.

**ARTICLE 15 APPLICATION**

This by-law will come into force in accordance with the Act.

Adopté à l'unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by Councillors*

**2025-03-073** **5. Embauche d'un Contremaître des Travaux Publics**

***Hiring of a Public Works Foreman***

**CONSIDÉRANT** l'absence du Surintendant des Travaux Publics pour une durée indéterminée;

***WHEREAS*** *the absence of the Superintendent of Public Works for an indefinite period;*

**CONSIDÉRANT** les besoins aux Travaux Publics;

***WHEREAS*** *the needs of Public Works;*

**CONSIDÉRANT qu'**un poste de Contremaître des Travaux Publics a été affiché sur les principaux sites de recrutement sur le Web;

***WHEREAS*** *a position of Foreman of Public Works has been posted on the main recruitment sites on the Web;*

**CONSIDÉRANT** que suite à une entrevue avec le Directeur des Travaux Publics et le Maire, ainsi qu'un examen médical, Monsieur Marcel Dumaresq a l'intérêt et les qualités nécessaires aux fonctions recherchées;

***WHEREAS*** *following an interview with the Director of Public Works and the Mayor, as well as a medical examination, Mr. Marcel Dumaresq has the interest and the qualities necessary for the functions sought;*

**PAR CES MOTIFS**, il est proposé par Monsieur le conseiller Carl Woodbury et **résolu** que ce conseil :

- **Mentionne** que le préambule fait partie intégrante de la présente résolution.

- **Embauche** Monsieur Marcel Dumaresq à titre de Contremaître des Travaux Publics pour la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge, selon les modalités prévues au contrat intervenu entre les parties et ce, à compter du 10 mars 2025.

- **Autorise**, par la présente, Monsieur le Maire Tom Arnold et le Directeur général et Greffier-trésorier, Monsieur François Rioux à signer, pour et au nom de la municipalité de Grenville-sur-la-Rouge, tous les documents donnant effet à la présente résolution.

***THEREFORE****, it is proposed by Councillor Carl Woodbury and* ***resolved*** *that this council:*

- ***Mentions*** *that the preamble is an integral part of this resolution.*

- ***Hires*** *Mr. Marcel Dumaresq as Public Works Foreman for the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge, according to the terms and conditions set out in the contract entered into between the parties, effective March 10, 2025.*

- ***Authorizes*** *hereby Mr. Mayor Tom Arnold and the Director General and Clerk-Treasurer, Mr. François Rioux to sign, for and on behalf of the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge, all documents giving effect to this resolution.*

Adopté à l'unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by Councillors*

**2025-03-074** **6. <u>Autorisation de signature - Entente de terminaison d'emploi</u>**

***<u>Signature Authorization - Employment Termination Agreement</u>***

**CONSIDÉRANT** que la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge et l'employée 185 désirent s'entendre mutuellement sur une terminaison d'emploi;

***WHEREAS*** *the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge and employee 185 wish to mutually agree on a termination of employment;*

**CONSIDÉRANT** la volonté des 2 parties de consigner par écrit les termes et conditions de cette terminaison d'emploi;

***WHEREAS*** *the desire of both parties to record in writing the terms and conditions of this termination of employment;*

**PAR CES MOTIFS,** il est proposé par Monsieur le conseiller Carl Woodbury et **résolu** que ce conseil autorise Monsieur le Maire Tom Arnold et le Directeur général et Greffier-trésorier, Monsieur François Rioux, à signer l'entente commune de terminaison d'emploi entre la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge et l'employée 185.

***THEREFORE**, it is proposed by Councillor Carl Woodbury and **resolved** that this council authorizes Mr. Mayor Tom Arnold and the Director General and Clerk-Treasurer, Mr. François Rioux, to sign the joint termination of employment agreement between the Municipality of Granville-sur-la-Rouge and employee 185.*

Adopté à l'unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by Councillors*

**7. Période de questions spécifiques à l'ordre du jour**

***Question period - Specific to the subjects on the agenda***

**2025-03-075** **8. Levée de la séance**

***Closure of the session***

Les points à l'ordre du jour étant tous épuisés, il est proposé par Monsieur le conseiller Patrice Deslongchamps et **résolu** que la présente séance soit levée à 19h03.

*All of the subjects in the agenda have been covered, it is proposed by Councillor Patrice Deslongchamps and **resolved** to close the current meeting at 7:03 p.m.*

Adopté à l'unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by Councillors*

Je soussigné, Tom Arnold, Maire de la municipalité de Grenville-sur-la-Rouge, atteste que la signature du présent procès-verbal équivaut à la signature, par la Loi, de toutes les résolutions qu'il contient au sens de l'article 142 (2) du Code municipal du Québec.

*I, the undersigned, Tom Arnold, Mayor of the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge, certify that the signing of these minutes is equivalent to the signing, by law, of all the resolutions contained therein within the meaning of article 142 (2) of the Municipal Code of Quebec.*

Tom Arnold
Maire

François Rioux
Directeur général et Greffier-trésorier